

E984 - Luffy Goes Out of Control?! Sneaking into Kaido's Banquet!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Open the borderless map

[00:10] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:36] ---

Laugh on through troubled waters

[00:36] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

Shout it out, to save your spirit from breaking

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:53] ---

Even when the darkness tries to tear you apart

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:57] ---

Come on, brave it out

[00:57] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:15] ---

Open the borderless map

[01:15] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:21] ---

Keep fighting on

[01:21] ---

tataikai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

Transcend meetings and partings and keep going

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:16] ---

So this is Onigashima!

[02:19] ---

Luffy and the others

have finally landed on Onigashima.

[02:25] ---

My fellow warriors!

[02:27] ---

This is Onigashima, Kaido's stronghold!

[02:31] ---

Avoid unnecessary battles whenever possible,
[02:34] ---
and try to reach the castle for the final battle!
[02:40] ---
Good luck!
[02:44] ---
"Luffy Goes Out of Control?!
Sneaking into Kaido's Banquet!"
[02:51] ---
Woo hoo! Woo hoo!
[02:54] ---
Orochi-sama, you're so good!
[02:58] ---
Is this what you want?
[03:01] ---
No, Orochi-sama.
[03:02] ---
Why not?
[03:06] ---
Orochi-sama! Drink with us, too!
[03:09] ---
Orochi-sama!
[03:11] ---
Oh! Come closer! Come closer!
[03:14] ---
Drink more and more!
[03:17] ---
No problem! No problem!
[03:20] ---
Orochi-sama!
[03:27] ---
That hits the spot!
[03:29] ---
Now that we're free from
the ghosts of the Kozuki Clan,
[03:33] ---
booze tastes so heavenly!
[03:43] ---
Orochi is feeling carefree.
[03:45] ---
This is because Kanjuro the spy
has informed him of the Akazaya's plans,
[03:51] ---
enabling him to counter their insurrection
with a foolproof plan.
[03:58] ---
Their rendezvous point is Tokage Port!

[04:01] ---

Destroy all the routes that lead there!

[04:04] ---

GREAT BRIDGE BETWEEN KURI AND UDON

[04:05] ---

GREAT BRIDGE BETWEEN RINGO AND HAKUMAI

[04:08] ---

ITACHI PORT, KURI

[04:11] ---

The Akazaya members are alone and helpless!
Make sure to kill them all!

[04:20] ---

*He will no longer be tormented by
the Kozuki Clan ghosts.*

[04:26] ---

ONIGASHIMA

[04:27] ---

However, at Onigashima...

[05:06] ---

THE RAID HAS KICKED OFF

[05:06] ---

The raid has kicked off!

[05:12] ---

EASTERN FORCES

[05:13] ---

The Eastern Forces led by Kin'emon.

[05:21] ---

SOUTHERN FORCES

[05:21] ---

The Southern Forces led by Denjiro.

[05:24] ---

Combined, there are more than 5,000 troops.

[05:31] ---

POLAR TANG

[05:37] ---

The pirate Law's submarine...

[05:39] ---

KAIDO'S CASTLE LAW

SOUTHERN FORCES EASTERN FORCES

[05:39] ---

...went underwater with the Akazaya samurai on board...

[05:43] ---

*...aimed at reaching the castle
where Orochi and Kaido are.*

[05:59] ---

*Their enemies are still unaware of
the over 5,000 troops advancing.*

[06:05] ---

All right! We should get going, too!

[06:08] ---

Yeah!

[06:09] ---

Before that, Luffy,

[06:11] ---

I have *super* toys ready for an occasion like this!

[06:15] ---

Let's put them to good use!

[06:17] ---

Okay!

[06:18] ---

You mean those awesome ones?!

[06:21] ---

All right, let's do this!

[06:23] ---

You're so well-prepared, Franky!

[06:25] ---

Let's get going!

[06:28] ---

Okay, let's go!

[06:37] ---

I'm the one who'll take Kaido's head!

[06:41] ---

And me!

[06:42] ---

That bastard!

[06:44] ---

Hey! Damn Jaggy!

Why are you going your own way?!

[06:48] ---

You're not following Kin'emon and the others' plan!

[06:51] ---

I don't care about the samurai.

[06:56] ---

Everything in the Land of Wano
is at stake in this battle!

[06:59] ---

Do you have any idea what they've been through?!

[07:02] ---

Don't get the wrong idea about us!

We're not gonna join hands with anyone.

[07:06] ---

We came here to take down Kaido
and happen to be headed the same way as you all.

[07:11] ---

That's it.

[07:16] ---

Those fools!

[07:19] ---

Okay!

[07:20] ---

I'm gonna go stop them!

[07:22] ---

Wait, Luffy!

[07:25] ---

He'll only make things worse.

[07:28] ---

I'm gonna go stop him!

[07:30] ---

But...

[07:34] ---

Hey, Luffy!

[07:35] ---

Wait!

[07:43] ---

What's the matter, Kiku?

[07:45] ---

I'm a bit worried about Luffytaro-*san*.

[07:50] ---

If Tra-guy-*san*'s prediction is correct,

[07:52] ---

he should be heading to Kaido's castle
head on by now.

[07:56] ---

No matter what kind of plan you make,

[07:59] ---

we know there are two idiots
who'll try to charge in through the front door!

[08:07] ---

IDIOTS

[08:07] ---

Those idiots will be good decoys for us.

[08:09] ---

And they're stronger than ordinary decoys.

[08:13] ---

In order to stop those idiots,
tons of Kaido's underlings will be sent to the front.

[08:19] ---

If we use Luffytaro-*san* who we're indebted to
as a decoy,

[08:22] ---

and something ends up happening to him...

[08:25] ---

There's no point in worrying about it.

[08:27] ---

Idiots won't go down that easily.

[08:32] ---

You have a lot of trust in your friend!

[08:37] ---

He's not my friend!

[08:40] ---

Cheers!

[09:01] ---

How unlucky.

[09:03] ---

I can't believe I have to stand guard down here during the festival.

[09:07] ---

We've got booze, so let's enjoy it.

[09:12] ---

I don't think any samurai can get this far.

[09:15] ---

You're right.

[09:19] ---

Who are you?!

[09:24] ---

Is he one of the Akazaya...

[09:32] ---

Hey! Keep walking!

[09:37] ---

Kanjuro who kidnapped Momonosuke and escaped to see Orochi...

[09:42] ---

...hasn't seen Orochi yet, just as Kin'emon expected.

[09:49] ---

There's a fork again.

[09:52] ---

I've never been here before.

I didn't know it was this complicated.

[09:57] ---

To those lowest-level underlings who don't know anything, I'm still one of the Akazaya members...

[10:03] ---

I must report on Kin'emon and the others as soon as possible.

[10:08] ---

How can I get to Orochi-sama?!

[10:11] ---

This way. Let's go.

[10:18] ---

Wait!

[10:20] ---

Jaggy!

[10:46] ---

Cheers!

[10:54] ---

Jaggy!

[10:56] ---

Where are you?!

[11:16] ---

Damn Luffy! Where did he wander off to?

[11:20] ---

Hey!

[11:24] ---

Whoa-whoa, why are you looking so serious?

[11:27] ---

Today's a banquet. Drink.

[11:30] ---

Good booze.

[11:32] ---

How did you know?

[11:34] ---

I can tell without drinking it.

[11:35] ---

I'm sure you can! Today's a banquet.

[11:38] ---

You've got to drink, too!

[11:41] ---

I'm looking for someone now.

[11:43] ---

Bye.

[11:46] ---

We have tons of booze that the people in Ebisu Town and Okobore Town will never be able to drink!

[11:52] ---

Okobore Town?

[11:55] ---

Hey, what's taking you so long?

[11:57] ---

Hurry up, Franky!

[12:01] ---

Everyone's already left.

[12:02] ---

Give me a second.

We can catch up to them.

[12:06] ---

If we use this!

[12:34] ---

Black Rhino FR-U4!

[12:37] ---

BLACK RHINO FR-U4

[12:39] ---

Yes!

[12:42] ---

I saw it during the battle at the Fish-Man Island!

[12:45] ---

Not "it," Jimbei!

[12:48] ---

Call this baby "Black Rhino"!

[12:49] ---

And there's another one!

[12:59] ---

Brachio Tank 5!

[13:04] ---

BRACHIO TANK 5

[13:09] ---

I'm a tank commander!

[13:11] ---

COMMANDER CHOPPER

[13:11] ---

Commander Chopper!

[13:14] ---

We're counting on you, Chopper!

[13:16] ---

Great! We can get there safely!

[13:18] ---

Chobro, you're so cool!

[13:20] ---

You can count on me!

[13:24] ---

I'm a sniper!

[13:28] ---

Chopper!

[13:29] ---

Usopp!

[13:30] ---

Franky!

[13:31] ---

WE'RE HERE!

[13:32] ---

We're here!

[13:36] ---

Now we're all ready!

[13:39] ---

Where's Luffy?

[13:41] ---

Well,

[13:42] ---

because Eustass Kid and his people
went into the island head-on...

[13:47] ---

Okay! I'm gonna go stop them!

[13:50] ---

Don't worry!

[13:53] ---

He'll definitely make things worse!

[13:55] ---

Why didn't you stop him?!

[13:57] ---

But Roronoa Zoro said what you just said and...

[14:00] ---

He'll only make things worse!

[14:03] ---

I'm gonna go stop him!

[14:07] ---

He'll just lose his way for sure!

[14:09] ---

I see...

[14:11] ---

Oh, come on...

[14:13] ---

Those two went off by themselves...

Who knows what's gonna happen.

[14:18] ---

Forget about that idiot,

[14:20] ---

and let's go for a drive through the battlefield,
Nami-san!

[14:30] ---

It's full!

[14:33] ---

Isn't this too tight, Usopp?!

[14:35] ---

It can't be helped. There are so many of us.

[14:39] ---

It's too hot!

[14:42] ---

Get out, Usopp!

[14:44] ---

Damn you! You're in heaven!

[14:46] ---

I'm sorry that you don't have shooting skills!
Get over it!

[14:50] ---

I know mature women are irresistible,
but you can't force your way into here, young man.

[15:02] ---

Would you like to ride on the back?

[15:04] ---

Can I? I'm happy to.

[15:07] ---

Ready?!

[15:09] ---

Okay, I'm ready.

[15:11] ---

You?!

[15:12] ---

How about a little bromance?

[15:17] ---

Well, okay.

[15:20] ---

Commander Chopper!

[15:22] ---

Meet me at the back of the island
and we'll combine these vehicles.

[15:26] ---

Good luck!

[15:27] ---

"Combine"!

[15:31] ---

Super!

[15:34] ---

Roger!

[15:41] ---

I feel like a rock star!

[15:45] ---

Are you a haunted doll or something?!

[15:49] ---

We should go, too!

[15:52] ---

Robin-*chan*!

[15:54] ---

Come with me!

[15:57] ---

No thanks. You'll get dirty with dust
on the top of the tank.

[16:03] ---

Shall we walk?

[16:05] ---

Yeah.

[16:11] ---

You guys are as lively as ever.

[16:13] ---

I can't wait to finish the fight
and have a welcome party for you.

[16:18] ---

Yeah, until then,
I have to stay as calm as possible.

[16:23] ---

In a battle where everyone's so excited,
someone who calmly perceives the situation is crucial.

[16:29] ---

You're so mature.
It's reassuring to have you here.

[16:31] ---

I want to be helpful
in my first fight with this group!

[16:42] ---

I'm bored! I'm bored! I'm bored!

[16:45] ---

Hey, Pay-Pay,
tell me some interesting stories-*arinsu*.

[16:50] ---

I don't have any.

[16:51] ---

You don't?!

[16:53] ---

All that living and not one interesting story?

[16:58] ---

How...

[16:59] ---

How sad, Pay-Pay!

[17:03] ---

Let me comfort you-*rinsu*!

[17:07] ---

Stop, you're heavy, Big Sis!

[17:11] ---

"Stop... you're heavy"?

[17:15] ---

Did you say "Stop"?!

[17:18] ---

Who are you to tell me that?!

[17:20] ---

I'm heavy, terrifying,
and a pain in the ass, you say?!

[17:24] ---

I didn't say that!

[17:27] ---

Shut up, you brat!

[17:29] ---

Can't you be quiet?!

[17:31] ---

"Shut up"?

[17:33] ---

Did you say "Shut up"?

[17:35] ---

What do you mean "Shut up"?!

[17:37] ---

How did Pay-Pay bother you?! Say it!

[17:41] ---

I don't think he's talking about Pay-Pay.

[17:45] ---

You're messing with my Pay-Pay too much!

[17:49] ---

If you make him cry,
are you willing to take responsibility?!

[17:54] ---

Damn you...

[17:55] ---

Thank you for waiting!

[17:57] ---

Kaido-*sama* is calling for you!

[17:59] ---

Tsk! What took you so long, Kaido?!

[18:01] ---

Like I said, don't snap at him!

[18:03] ---

I'm finally gonna be freed from those shitty brats.

[18:07] ---

I really enjoyed Ul-chan's snapping show.

[18:18] ---

Oh! I like how you drink!

[18:21] ---

You don't need to hold back.
We have plenty!

[18:24] ---

There's a lot of good booze here.

[18:28] ---

You just noticed that? That's because
this is Kaido-*sama* and Orochi-*sama*'s stronghold.

[18:33] ---

There's more than enough booze here...

[18:36] ---

...which none of the commoners
will ever get to taste.

[18:39] ---

If I had to live miserably and pathetically
like the people in Ebisu Town and Okobore Town,

[18:46] ---

I'd rather die!

[18:49] ---

Me, too!

[18:50] ---

Don't you agree?!

[18:55] ---

You don't care about what you're putting
the people in Ebisu Town and Okobore Town through.

[18:59] ---

That's how much you like this booze.

[19:01] ---

Yeah, it's really good!

[19:04] ---

Well then...

[19:06] ---

Drink up!

[19:10] ---

Whoa-whoa! He's almost drowning!

[19:12] ---

Hey, stop! You bastard!

[19:14] ---

What are you doing?!

[19:19] ---

--What's wrong?

--What happened?

[19:21] ---

Don't worry.

[19:23] ---

They just had too much of that fine liquor.

[19:26] ---

What is that?

[19:27] ---

They made too much.

[19:29] ---

Don't bring it here!

[19:32] ---

We had no choice.

[19:33] ---

Jaggy! Where are you?!

[19:36] ---

He doesn't even know Oden's wishes!
How could he do whatever suits him?!

[19:41] ---

Hey! Did you see Jaggy?!

[19:44] ---

Jaggy? Who is that?

[19:46] ---

If I get thinner, I'll be too popular

[19:50] ---

So I don't get thinner, that's my kind of...

[19:52] ---

...funk!

[19:53] ---

That's Balloon!

[19:56] ---

You're late! Why don't you eat, too?

[20:00] ---

--This way! This way!

--Yeah.

[20:04] ---

Wow! Everything you've got there looks delicious!

[20:07] ---

--Why don't you eat some, too?

--Is it okay?!

[20:12] ---

Paradise Farm products are for us alone to enjoy!

[20:16] ---

If the people of Okobore Town eat them,
they'll die of shock since they're so delicious!

[20:25] ---

How many days do you think it's been
since she ate?!

[20:30] ---

*Even if she busily weaves hats every day
and sells them,*

[20:35] ---

*we can only earn barely enough for
one person to live!*

[20:40] ---

*Sometimes we get to eat barnyard grass
and that's it.*

[20:45] ---

But at least, twice a year,

[20:47] ---

on her birthday and New Year's,

I want her to eat rice!

[20:53] ---

So I gave her money today

[20:55] ---

*and sent her to the town
to buy rice for her eighth birthday!*

[21:03] ---

--I said "Take it!"
--I said "I don't want it!"

[21:08] ---

After we make a toast,
there'll be even better grub.

[21:18] ---

Ouch! Ow, ow, ow!

[21:20] ---

Hey, what's that? It's red-bean soup!

[21:23] ---

We're drinking now! Screw you!

[21:26] ---

Red-bean soup?

[21:27] ---

They made too much,
so it's been given to us.

[21:31] ---

Idiot! It doesn't go with alcohol!

[21:34] ---

There are many other things to eat!

[21:36] ---

Dump this sickeningly sweet soup!

[21:39] ---

Spill it over Okobore Town!

[21:43] ---

Good idea!
They'll happily sip it off the ground!

[22:03] ---

It's so yummy!

[22:06] ---

This soup is so delicious!

[22:10] ---

What? Is this your first time having it?!

[22:13] ---

Yes! There are some rice cakes in it!

[22:16] ---

What a sumptuous treat!

[22:28] ---

This is the greatest day of my life!

[22:34] ---

Damn beggars! Just be happy you're alive!

[23:18] ---

The solid promise he made with his friend.

[23:21] ---

*The Gifters trample on Otama's wish for recovery
and her struggle to survive with their petty behavior.*

[23:27] ---

*Luffy trembles with anger!
His all-out Elephant Gun blasts!*

[23:32] ---

The battle begins at Onigashima.

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!
"Thinking of Otama! Luffy's Furious Strike!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:00:36 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:00:37 UTC by whimsee